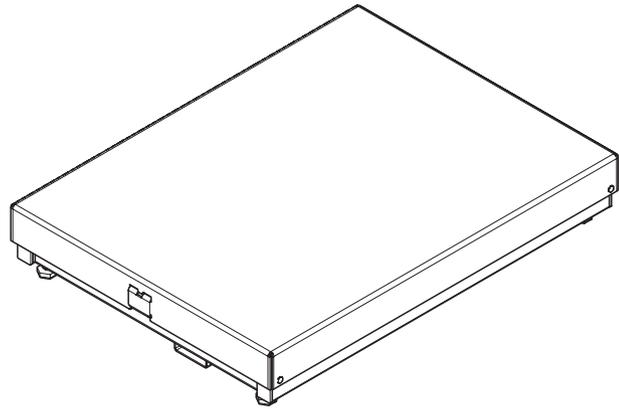
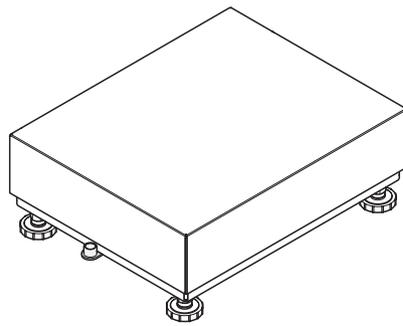


PBD7- / PBA7-系列

精密台秤



METTLER TOLEDO

中文 (译文)

METTLER TOLEDO Service

恭喜您选择了 METTLER TOLEDO 的品质与精密。如果您能够依照用户手册正确使用新设备，并且由我们厂商培训的服务团队进行定期校准和维护，本设备将能可靠与精确地运行，保证您购买的产品物有所值。如需了解按照您的需求和预算量身订制的服务协议，请联系我们。欲知详情，请登陆 www.mt.com/service。

为了让您的设备发挥最高性能，须注意下列几点：

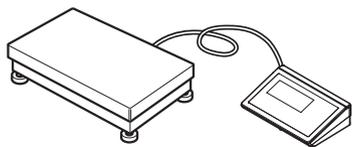
1. **注册您的产品：**欢迎您可在 www.mt.com/productregistration 注册您的产品，以便我们通知您与产品有关的增强功能、更新及重要通知。
2. **如需服务，请联系 METTLER TOLEDO：**量具的价值与其精确度成正比——不合规格的量具会降低品质、减少利润并增加责任风险。METTLER TOLEDO 及时的服务能够保证精确，延长设备的运行时间及使用寿命。
 - **安装、配置、集成与培训：**
我们的服务代表均为厂商培训的称重设备专家。我们承诺我们的称重设备能够经济并及时地生产，并且我们的员工训练有素。
 - **初次校准文件：**
每个工业秤都有其独有的安装环境及应用要求，所以需要对其运行情况进行测试和验证。我们的校准服务及验证文件精确无误，保证了生产质量，并能提供良好的系统运行记录。
 - **定期校准维护：**
校准服务协议让我们对于您的称重程序和遵守规程证明充满信心。我们提供多样化的服务计划，专为您的需求和预算而定制。

PBD7- / PBA7-系列精密台秤

1 安全说明	5
1.1 使用须知	5
1.2 注意!	5
1.3 一般安全防范措施	5
1.4 在危险区域作业时的安全保护措施	6
2 简介	6
2.1 PBD7- / PBA7-系列的分类	6
2.2 关于本用户手册	6
2.3 其他相关文件	7
3 操作	7
3.1 检查称重位置	7
3.2 检查秤体	7
3.3 操作秤体	8
3.4 安装、配置、维护与维修	8
4 维护保养	9
4.1 清洁注意事项	9
4.2 清洁外部	9
4.3 清洁内部	10
4.4 后续处理	10
4.5 开启与关闭 PBD7.-CC / PBA7.-CC 上秤盘	11
4.6 处置	11
5 技术规格与操作限制	12
5.1 最大检定内分度值	12
5.2 最大允许载荷	12
5.3 使用条件	12
5.4 称重接口技术参数	13
5.5 称重仪表的连接	13
5.6 Category 3 之技术参数	13

1 安全说明

1.1 使用须知



PBD7- / PBA7-系列精密台秤是模块称重系统的一部分，此系统包括一个 METTLER TOLEDO 称重仪表及至少一个秤体。

- 仅可将此秤体用于称重，并须遵循本用户手册指示。
- 此秤体仅供室内使用。
- 超过技术规格限制的其他任何类型的使用与操作均被视为非预期用途。

计量认证

- 对于计量认证使用情形，应仅使用经认证的秤体。
- 在将秤体用于计量认证时，最终用户有责任遵守国家制定的所有重量与测量要求。
- 如有贸易方面法定使用相关问题，请联系 METTLER TOLEDO 服务公司。
- 仅在合适的桌/台上使用精密台秤。

1.2 注意！

- ▲ 请勿将秤体用于称重之外的用途。
- ▲ 请勿将秤体用于 2.1 部分中表格规定之外的环境或类别。
- ▲ 请勿改装秤体。
- ▲ 秤体的使用不得超过技术规格限制范围。
- ▲ 请勿在秤体上储存货物。
- ▲ 避免让货物掉落在秤体上。
- ▲ 请勿将精密台秤安装在坑位中。
- ▲ 请勿通过叉车装载/卸载精密台秤。

1.3 一般安全防范措施

- ▲ 仅在合适的上秤盘就位的情况下使用秤体。
- ▲ 仅将正品的 METTLER TOLEDO 配件和电缆总成用于本产品。使用未经授权或伪造的配件或电缆总成可能导致保修失效、运转不当或错误或者财产（包括本机）损坏和人员受伤。

1.4 在危险区域作业时的安全保护措施



PBD7- / PBA7-系列精密台秤提供在危险区域操作的选项，见第 2.1 章相关表格。

最终用户应对此防爆称重系统的安全操作负责。

- ▲ 严格遵守最终用户说明。
- ▲ 遵守所有危险区域作业的国家法规，并遵守用户手册的说明及信息。
- ▲ 防止静电积聚。
- ▲ 避免粉末涂覆表面的剧烈机械摩擦。
- ▲ 仅可在不出现可导致刷形放电的静电工艺时使用秤体。

2 简介

2.1 PBD7- / PBA7-系列的分类

本用户手册重点说明以下产品。

PBD7- / PBA7-系列提供各种秤体以满足客户要求。

提供每种类型的秤体

- 均提供不同尺寸与称重能力，
- 有经认证的型号，也有未经认证的型号。

型号	称重接口	材料	环境	防爆认证 (选件)
PBD769	数字	不锈钢	潮湿	-
PBA757	模拟	粉末涂层	干燥	Category 3GD
	数字 (选件)			-

2.2 关于本用户手册



本用户手册包含使用 PBD7- / PBA7-系列秤体的操作员所需的所有信息。

- 使用前请仔细阅读本用户手册。
- 妥善保存本用户手册，以作日后参考。
- 请将本用户手册转交给此产品的下一位所有者或使用者。

2.3 其他相关文件

除了这本纸质用户手册，您还可以从 www.mt.com 下载以下文件：

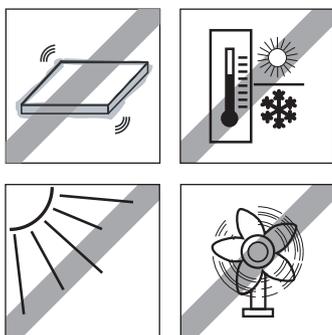
- 样本
- 安装信息（适用于最终用户旗下的经过培训的员工）
- 型批认证文档

Category 3 的型批认证文档

秤体机械评估表	PBD7- / PBA7-系列	BVS 15 ATEX H/B 002 1. 增补
称重传感器	0785	KEMA 02 ATEX 1170X

3 操作

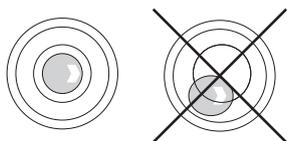
3.1 检查称重位置



正确的称重位置对获取准确的称重结果而言非常重要。

1. 确保秤体的位置稳定、无震动，处于水平方向。
2. 遵守以下环境要求：
 - 无阳光直射
 - 无强风
 - 无过大的温度变化

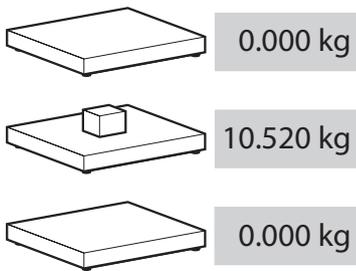
3.2 检查秤体



水平放置

仅放置在水平面上且经过精确找平的秤体可提供准确的称重结果。

- 确保水平指示的气泡位于环标记内。
如需重新找平，请参考相关的安装信息。



功能检查

在开始称重系列，请先检查秤体的功能以及所连接的称重仪表。

1. 确保秤体与称重仪表连接且称重仪表启用。
2. 确保秤体未载重且称重仪表的显示屏显示 0。
3. 为秤体加上负载。
指示器显示值须不为 0。
4. 为秤体卸去负载。
指示器须归零。

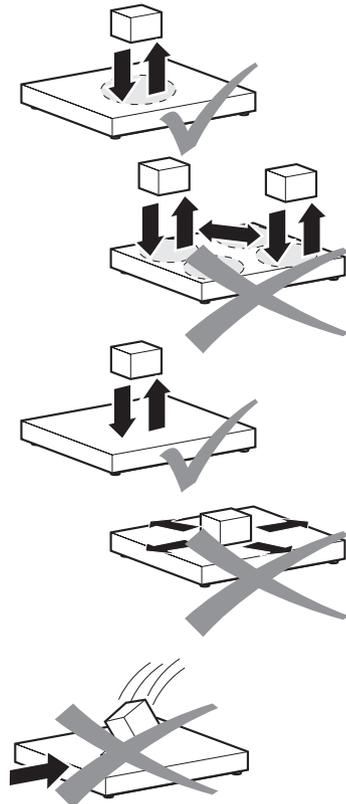
现场检定

如需进行现场检定，请参阅所连接的称重仪表用户手册。

如验证密封件破损，验证无效。

3.3 操作秤体

为达到最佳称重结果，须遵循以下规程：



- ▲ 为达到最佳称重结果，须将称重样品每次都置于秤体的同一位置。

- ▲ 避免可能造成磨损的操作。

- ▲ 避免重物坠落、冲击及横向冲击。

3.4 安装、配置、维护与维修

- 如需对秤体进行安装、配置、维护与维修，请致电 METTLER TOLEDO 服务部。

4 维护保养

秤体的维护保养仅限于定期清洁以及针对不锈钢型号的后续上油操作。

4.1 清洁注意事项

注意事项

不正确使用清洁剂所造成的秤体损坏。

- ▲ 必须使用不会对秤体的塑料起作用的清洁剂。
- ▲ 仅使用制造商说明所允许的消毒剂和清洁剂。
- ▲ 请勿使用强酸、强碱或高度氧化的清洁剂。避免使用 pH 值过高或过低的物质，因为会增加腐蚀风险。
- ▲ 清洁称重传感器时须尤为注意。

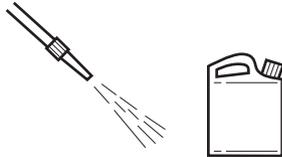
- 定期清除秤体内外的污垢与沉积物。
 - 此程序由表面类型与安装地常见的环境条件共同决定。
 - 有关开启与关闭 PBD7..-CC / PBA7..-CC 秤体的信息，请参阅 4.5 部分。

4.2 清洁外部



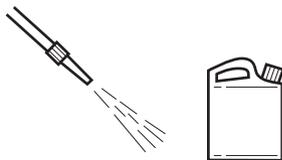
在干燥环境中进行清洁 (针对喷漆型号)

- 用湿布擦拭。
- 使用家用清洁剂。



在潮湿环境中进行清洁 (针对不锈钢型号)

- 使用喷水管，水流应达到：最高温度 80 °C / 176 °F、最大压强 80 巴、最小距离 40 cm / 16"。
- 使用家用清洁剂。



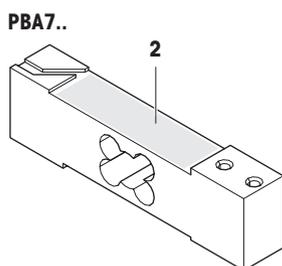
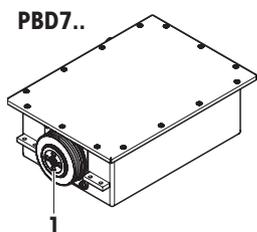
在腐蚀性环境中进行清洁 (针对不锈钢型号)

- 使用喷水管。
 - 内部清洁，称重传感器，
上秤盘打开 最高温度为 60 °C / 140 °F、最大压强为 2 巴、最小距离 40 cm / 16"
 - 外部清洁，上秤盘关闭 最高温度为 80 °C / 176 °F、最大压强为 80 巴、最小距离 40 cm / 16"

- 定期清除腐蚀性物质。
- 请遵循制造商的技术参数与说明使用消毒剂和清洁剂。

4.3 清洁内部

清洁称重传感器前应先卸下上秤盘。



注意事项

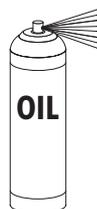
处理不当所造成的称重传感器损坏。

▲ 禁止触摸、将压缩气体喷射或喷洒在称重传感器的橡胶膜 (1) 及相应的橡胶盖 (2) 上。

1. 要卸下 PBD7..-CC / PBA7..-CC 的上秤盘，请参阅第 4.5 部分。
2. 吹掉污垢或使用中等功率的喷水管 (< 2 巴) 冲去污垢。
3. 要更换 PBD7..-CC / PBA7..-CC 的上秤盘，请参阅第 4.5 部分。

4.4 后续处理

为了保护秤盘，请进行以下后续处理：



- 用清水冲洗秤盘以完全清除清洁剂。
- 使用无绒布擦干秤盘。
- 对于不锈钢秤盘，使用食用油对秤盘内外进行润滑。

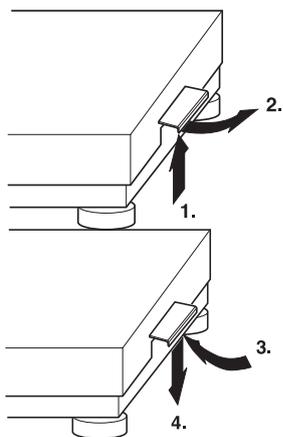
4.5 开启与关闭 PBD7..-CC / PBA7..-CC 上秤盘



注意

上秤盘过重所造成的受伤风险。

- ▲ 至少需要两个人来卸下上秤盘。
- ▲ 卸下上秤盘时请戴手套。



1. 将双边把手 (1.) 竖直提起并向外旋转 (2.)，以卸下上秤盘。

2. 在安装完上秤盘后，将把手 (3.) 向内旋转，重新安装在初始位置 (4.)，即把手应位于底部位置且处于竖直方向。
当正确安装完把手后，上秤盘则不能提起。

4.6 处置



根据有关废弃电气和电子设备 (WEEE) 的欧盟指令 2002/96 EC 的要求，该装置不得与生活垃圾共同处置。该指令也适用于欧盟以外的国家地区，并根据当地具体要求实施。

→ 请根据当地有关废弃电气和电子设备专用收集点的法规来处置该产品。

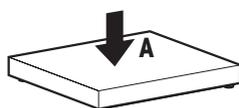
5 技术规格与操作限制

5.1 最大检定内分度值

PBD769-	AB15	AB30	B60	B120
3 x 3000 e 多 分度 最大 / e	3 kg / 1 g 6 kg / 2 g 15 kg / 5 g	6 kg / 2 g 15 kg / 5 g 30 kg / 10 g	15 kg / 5 g 30 kg / 10 g 60 kg / 20 g	30 kg / 10 g 60 kg / 20 g 120 kg / 50 g
6000 e / 7500 e SR	2 g	5 g	10 g	20 g

PBD769-	CC150	CC300
3 x 3000 e 多 分度 最大 / e	30 kg / 10 g 60 kg / 20 g 150 kg / 50 g	60 kg / 20 g 150 kg / 50 g 300 kg / 100 g
6000 e / 7500 e SR	20 g	50 g

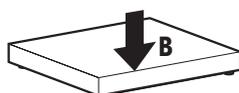
PBA757-	B60	B120	CC120	CC300
6000 e SR	10 g	20 g	20 g	50 g



5.2 最大允许载荷

所有秤体和称重传感器均配备过载保护。但是，如果负载超过了最大允许载荷，可能造成机械部件损坏。

静载荷范围，即最大允许载荷，取决于负载的类型（A 到 C 位置）。



位置	PBD769- / PBA757-					
	AB15 AB30	AB60	B60	B120	CC150 CC300	
A 中间载荷	50 kg	80 kg	150 kg	150 kg	500 kg	
B 秤体边缘处	40 kg	60 kg	100 kg	100 kg	300 kg	
C 单侧四角载荷	30 kg	40 kg	50 kg	50 kg	150 kg	

5.3 使用条件

使用条件	PBD769	PBA757
工作温度	0 °C 至 +40 °C 32 °F 至 104 °F	-10 °C 至 +40 °C 14 °F 至 104 °F
相对湿度	20 % 至 80 %, 不冷凝	
IP 等级	IP66/IP68	IP65

5.4 称重接口技术参数

称重接口	PBD769	PBA757 标准	PBA757 选件
接口类型	RS422	模拟	RS422
接口协议	SICSpro	-	SICSpro
电缆长度	最大 20 m	-	5 m

5.5 称重仪表的连接

称重接口	称重仪表
SICSpro	可连接配备 SICSpro RS422 接口的 METTLER TOLEDO 称重仪表。
ACC409xx SICSpro- IDNet 转接器 (选 件)	仅可连接以下 METTLER TOLEDO 旧版 IDNet 称重仪 表： IND570、IND690、IND780、IND890、ID7、ICS_9 、ICS_5。

5.6 Category 3 之技术参数

在相应的型批认证文档中可查看 Category 3 规格，见 2.3 部分中的表格。

www.mt.com/support

有关更多信息

Mettler-Toledo 股份有限公司
Im Langacher 44
CH-8606 Greifensee, Switzerland
电话 +41 (0) 44-944 22 11
传真 +41 (0) 44-944 45 10
www.mt.com

可能因技术变更有所修改
© Mettler-Toledo 股份有限公司 06/2017
30403595A zh

